



CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany
info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online



CYBEX CALLISTO USER GUIDE

EN / HE / TR / RU / UA



1. a)



b)



c)



d)



2. a)



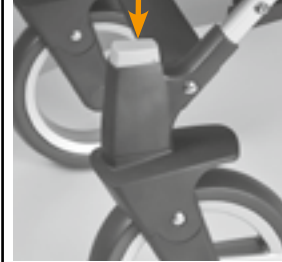
b)



c)



3.



4.



5. a)



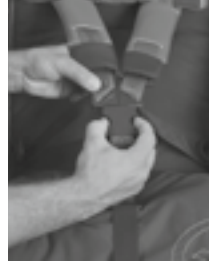
b)



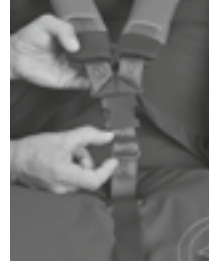
c)



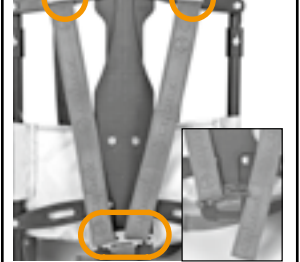
d)

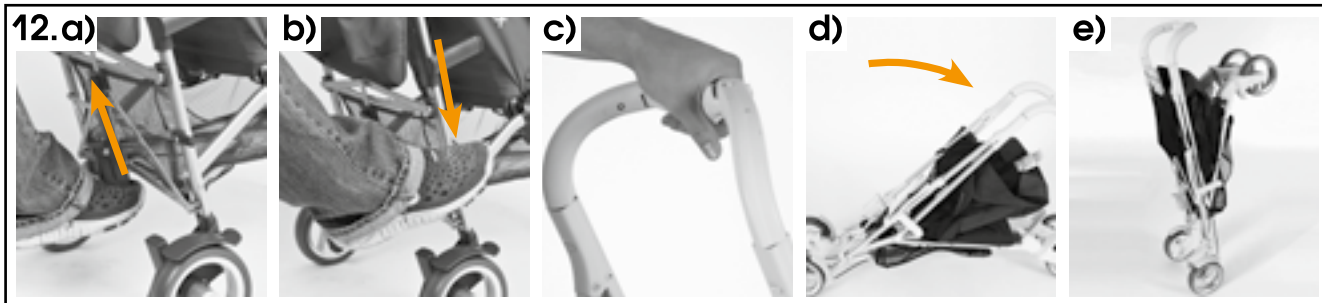
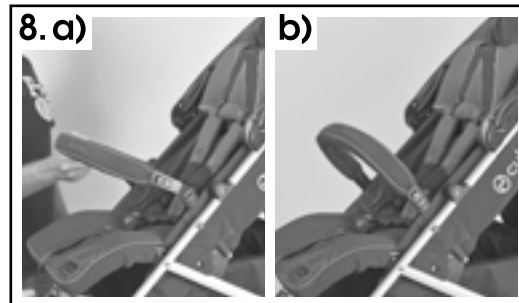
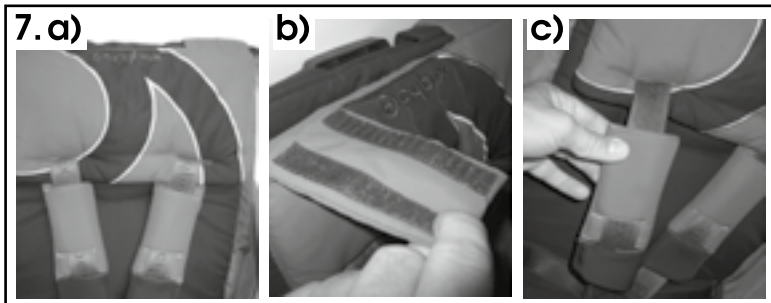


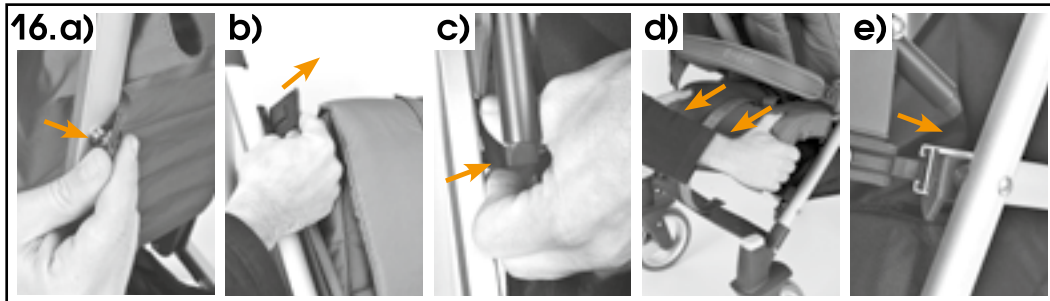
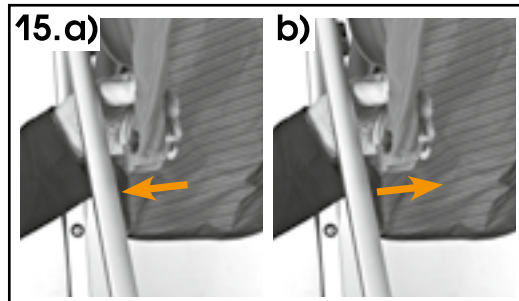
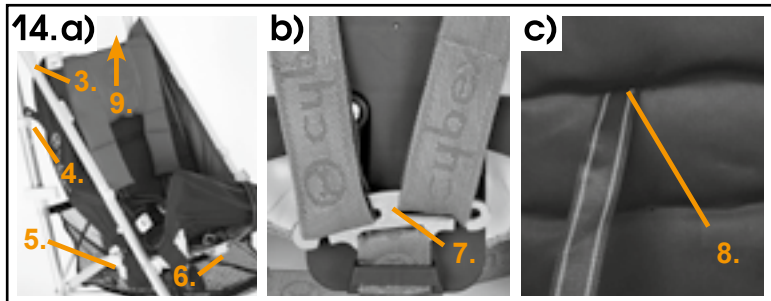
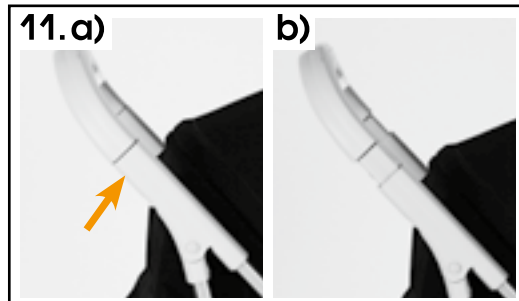
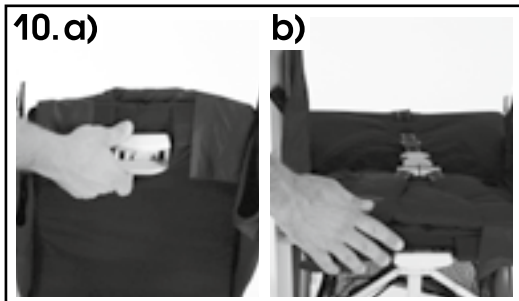
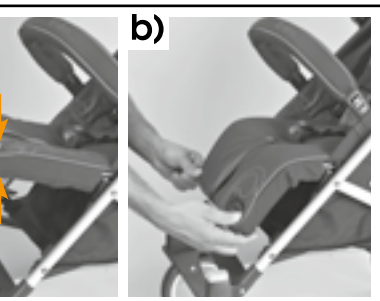
e)



6.











Уважаемый покупатель!

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ПОКУПКУ ДЕТСКОЙ КОЛЯСКИ СУВЕХ CALLISTO. ЭТА ПРОГУЛОЧНАЯ ДЕТСКАЯ КОЛЯСКА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ДЕТЕЙ С РОЖДЕНИЯ ДО 15 КГ. КОЛЯСКА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРОГУЛКИ ОДНОГО РЕБЕНКА И ИМЕЕТ КАПЮШОН. С ХАРАКТЕРИСТИКАМИ КОЛЯСКИ МОЖНО ОЗНАКОМИТЬСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. ПРИ РАЗРАБОТКЕ СУВЕХ CALLISTO НАША ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ЗАКЛЮЧАЛАСЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОМФОРТА И УДОБСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ДАННЫЙ ТОВАР СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ ВОПРОСЫ, СВЯЖИТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА, С ПРОДАВЦОМ ИЛИ С ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА МОЖЕТ БЫТЬ ПОД УГРОЗОЙ, ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДЕТЕ СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИИ.

Шановний покупець!

СПАСИБИ ВАМ ЗА ТЕ, ЩО ВИ ПРИДБАЛИ СУВЕХ CALLISTO. ЦЯ КОЛЯСКА ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ДІТЕЙ З САМОГО ЇХ НАРОДЖЕННЯ ДО 15 КГ. ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ОДНІЄЇ ДИТИНИ. КОЛЯСКА ОСНАЩЕНА КАПЮШОНОМ - ДЛЯ ДОКЛАДНОГО ОЗНАЙОМЛЕННЯ СКОРИСТАЙТЕСЯ ІНСТРУКЦІЄЮ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ. МИ ЗАСВІДЧУЄМО ВАС, ЩО ПРИ РОЗРОБЦІ СУВЕХ CALLISTO НАШИМИ ГОЛОВНИМИ ЗАВДАННЯМИ БУЛИ БЕЗПЕКА, КОМФОРТ І ЛЕГКІСТЬ ПРИ ВИКОРИСТАННІ. КОЛЯСКА РОЗРОБЛЕНА ПІД СУВОРИМ КОНТРОЛЕМ ЯКОСТІ І ВІДПОВІДАЄ ВСІМ СТАНДАРТАМ БЕЗПЕКИ. ЯКЩО ВИНИКНУТЬ ЯКІСЬ ПИТАННЯ, БУДЬ ЛАСКА, ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З НАМИ В БУДЬ-ЯКИЙ ЧАС.

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ. ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ МОЖЕ БУТИ ПІД ЗАГРОЗОЮ, ЯКЩО ВИ НЕ БУДЕТЕ СЛІДУВАТИ ІНСТРУКЦІЇ.

RU СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация и безопасность	16
Инструкция по хранению	17
Чистка	17
Инструкции по использованию	17
1. Раскладывание коляски	17
2. Установка колес	17
3. Вращающиеся передние колеса с автоматическим стояночным тормозом	18
4. Использование тормозов	18
5. Использование системы безопасности	18
6. Регулировка ремней безопасности для новорожденны	18
7. Как снять подголовник и подушку для плеч	18
8. Снимаемая защитная дуга (бампер)	18
9. Регулировка опоры для ног	18
10. Регулировка спинки сиденья	18
11. Регулировка высоты ручки	18
12. Складывание коляски	18
13. Прогулка с коляской	18
14. Съёмный чехол	18
15. Снимаемый капюшон	19
16. Снятие сиденья	19
17. Прикрепляемый дождевик (приобретается отдельно)	19
Уничтожение отходов	19
Условия гарантии	19

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ
ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА! ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНО!
ВНИМАНИЕ! НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ВАШЕМУ РЕБЕНКУ ИГРАТЬ С ПРОДУКТОМ.

ВНИМАНИЕ! ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ УДЕРЖИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО.

ВНИМАНИЕ! УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЕБЕНКА НЕ КАСАЮТСЯ ДВИГАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ, В ТО ВРЕМЯ КАК ВЫ РЕГУЛИРУЕТЕ ИЛИ СКЛАДЫВАЕТЕ КОЛЯСКУ.

Для новорожденных мы рекомендуем зафиксировать спинку в самой низкой (горизонтальной) позиции

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАМКОВЫЕ СИСТЕМЫ ПРИКРЕПЛЕННЫ!

Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка. Всегда пользуйтесь ремнями безопасности, чтобы предотвратить падение или соскальзывание ребенка кресла.

– внимательно следуйте инструкции, чтобы избежать неправильного обращения, иначе детская коляска может быть повреждена.

С РОЖДЕНИЯ ДО МАКС. 15 КГ (ПРОТЕСТИРОВАНО EN1888) – 2.5 КГ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ВЕСА (ПРОТЕСТИРОВАНО INTERTEK)

Если ребенок будет весить больше, чем 15 кг, то это может привести к чрезмерному износу коляски.

ВНИМАНИЕ! ВСЕГДА ПРИСТЕГИВАЙТЕ КАК ПАХОВЫЙ, ТАК И ПОЯСНОЙ РЕМНИ.

Ремни безопасности всегда должны быть прикреплены и отрегулированы, как сказано в инструкции, иначе стабильность коляски может быть нарушена.

ВНИМАНИЕ! ВСЕГДА ПРИСТЕГИВАЙТЕ РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ, ЕСЛИ РЕБЕНОК УЖЕ МОЖЕТ САДИТЬСЯ БЕЗ ПОСТОРОННЕЙ ПОМОЩИ.

Пристегнутые ремни безопасности не означают, что малыша можно оставлять без постоянного присмотра.

ВНИМАНИЕ! ДАННЫЙ ВИД ПРОДУКТА НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВО ВРЕМЯ БЕГА.

– Для того, чтобы обеспечить дополнительную защиту ребенка, к коляске прилагаются D-образные кольца (согласно EN13210 или BS6684).

- Во время регулировки коляски ребенок должен находиться на расстоянии от подвижных частей.

ВНИМАНИЕ! НАВЕШИВАНИЕ ТЯЖЕЛЫХ СУМОК МОЖЕТ НЕГАТИВНО ОКАЗАТЬСЯ НА СТАБИЛЬНОСТИ КОЛЯСКИ.

Не переносите в коляске более одного ребенка, не вешайте и не кладите сумки на коляску. Вместо этого можно пользоваться корзиной коляски.

- Предельная нагрузка 2 кг, иначе коляска будет неустойчивой и может быть повреждена. Максимальная нагрузка на карман капюшона 0,5 кг.
- Условия гарантии не предусматривают повреждения коляски, в случае если они вызваны использованием таких аксессуаров как дождевики, крючки для навешивания сумок и т.д. не от CYBEX.
- Использование запчастей не от CYBEX может быть не безопасным.
- Перед тем, как начать пользоваться коляской, убедитесь, что все аксессуары хорошо закреплены.
- Пожалуйста, убедитесь, что тормоза заблокированы при посадке ребенка или вытаскивая его из сидения.
- Никогда не поднимайте коляску, если в ней находится ребенок; не поднимайтесь или опускайтесь с коляской по лестнице или эскалатору, если в ней находится ребенок.
- При складывании или раскладывании коляски не используйте силу, иначе вы можете повредить или сломать коляску. При необходимости обратитесь к инструкции.
- Аккуратно двигайте коляску на не асфальтированной дороге, или когда нужно поднять ее на тротуар. При ударе коляска может быть повреждена.
- Убедитесь, что ребенок не использует подставку для ног, для того, чтобы встать
- Не подвергайте коляску воздействию искусственного тепла или прямых солнечных лучей.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ

- За коляской необходим регулярный уход. Все соединительные детали и заклепки должны быть затянуты до конца и закреплены должным образом. Чрезвычайно важно регулярно обрабатывать все вращающиеся и закрепляющиеся устройства тефлоновым спреем (сухой смазкой). Это необходимо, чтобы тормоза, колеса и шины не испортились. Регулярно проверяйте коляску на наличие неполадок и при необходимости устраняйте их. Не используйте устройства, которые не издают характерного для них звука.
- Не пытайтесь самостоятельно улучшить изделие. Если возникли жалобы или проблемы, обратитесь к поставщику или импортеру.
- Необходимо проводить техническую проверку раз в год.
- Если вы регулярно будете смазывать колеса вазелином, то колеса будут работать безотказно. Никогда не смазывайте колеса маслом.
- Вы также можете обрабатывать другие движущиеся части тефлоновым спреем (сухой смазкой). После использования спрея, протрите это место мягкой тканью.
- Используйте запчасти только от CYBEX. Использовать запчасти других фирм может быть небезопасно.
- Необходимо регулярно чистить основания под закрепляющимися и вращающимися устройствами. Уход за коляской таким способом избавит вас от лишних проблем.

ЧИСТКА

- Нельзя чистить основу коляски твердыми материалами. Используйте влажную ткань и мягкодействующее моющее средство, после чего тщательно просушите основу.
- В случае, если на коляску попала соленая вода, необходимо сразу же промыть это место простой водой.
- Чехлы кресла можно вымыть в стиральной машине при 30° C, используя функцию деликатной стирки. Капюшон можно мыть только вручную при 30° C, используя мягкодействующее моющее средство.
- Обратите внимание на памятку по уходу. Не отжимайте. После стирки чехлы должны полностью высохнуть, лишь после этого ими можно снова пользоваться. Все ткани Cybex протестированы. Однако, если коляска будет очень мокрой, то вода может просочиться сквозь швы и оставить пятна на обивке. Мы настоятельно рекомендуем пользоваться дождевиком. Нельзя складывать или хранить коляску в мокром виде. Коляска должна просохнуть вместе с капюшоном. Никогда не оставляйте коляску в загрязненном месте, иначе на коляске могут остаться следы от плесени.

Внимание! Перед первым использованием чехол необходимо промыть. Не сушите в сушилке и не подвергайте прямым солнечным лучам.

ЭТО ИЗДЕЛИЕ ОДОБРЕНО СОГЛАСНО EN 1888:2012 СТАНДАРТАМ

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА МОЖЕТ БЫТЬ ПОД УГРОЗОЙ, ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДЕТЕ СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИИ.

1. РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- а) Перед тем раскладывать коляску, необходимо снять фиксатор.
- б) После того, как вы освободите коляску от фиксатора, может раскладываться коляска.
- с) Раскладывайте коляску до слышимого щелчка.
- д) Убедитесь, что ручка коляски закреплена.

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ПРИКРЕПЛЕНО ВЕРНО.

2. УСТАНОВКА КОЛЕС

- а) б) Установка задних колес.
- с) Уберите передние колеса

3. ВРАЩАЮЩИЕСЯ ПЕРЕДНИЕ КОЛЕСА С АВТОМАТИЧЕСКИМ СТОЯНОЧНЫМ ТОРМОЗОМ

- Независимо от находящейся позиции передние колеса можно зафиксировать, нажав на кнопку блокировки (должен раздаваться слышимый щелчок). Чтобы снять колеса с блокировки нажмите на кнопку снова до щелчка.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРМОЗОВ

- Наклоните рычаг, находящийся у правого колеса, для того, чтобы зафиксировать колесо. Для того, чтобы снять колеса с блокировки нажми снова на рычаг.

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для того, чтобы пользоваться системой безопасности, вставьте ремни безопасности, находящиеся с обеих сторон в пряжку, находящуюся посередине.
- Для того, чтобы закрепить ремни, потяните ремень, находящийся впереди пряжки посередине.
- Для того, чтобы расстегнуть ремни нажмите на кнопку фиксатора, находящуюся на сидении и натяните плечевые ремни.
- Для того, чтобы расстегнуть детали крепления, нажмите на обе кнопки пряжки, находящегося посередине.
- Отрегулируйте длину пахового ремня с помощью соответствующего подвижного устройства под чехлом.

6. РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

- Освободите петли, находящиеся в конце плечевых ремней от треугольника в системе креплений. Треугольник находится в нижней части спинки сиденья под чехлом.
- Полностью вытащите плечевые ремни из отверстий в спинке.
- Проденьте плечевые ремни через два отверстия, находящихся в нижней части. Убедитесь, что вы продели ремни через отверстия на спинке и заново прикрепите их к треугольнику.
- Для того, чтобы отрегулировать длину плечевых ремней для новорожденных, прикрепите петлю плечевого ремня к треугольному кольцу.

Если ребенку станет тесно, используйте верхние отверстия

7. КАК СНЯТЬ ПОДГОЛОВНИК И ПОДУШКУ ДЛЯ ПЛЕЧ

- Снимите подушки для плеч, как только плечи ребенка не будут помещаться в ней.
- Разъедините липучки подушки для плеч на верхней стороне слева и справа спинки сиденья. Освободите петли на конце плечевых ремней из треугольного кольца, который находится на нижней части спинки под чехлом сидения.
 - Полностью вытащите плечевые ремни из отверстий на спинке.
- Протяните плечевые ремни через плечевые подушки и подголовник. Убедитесь, что ремни протянуты через отверстия на спинке и прикреплены к треугольному кольцу.

Можно использовать подголовник и подушку для плеч по отдельности.

8. СНИМАЕМАЯ ЗАЩИТНАЯ ДУГА (БАМПЕР)

- Вставьте защелки в левую и правую стороны зашитые в чехол сиденья места.
- Нажмите кнопки на левом и правом концах бампера, чтобы снять его.

9. РЕГУЛИРОВКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ

- Нажмите на оба края опоры для ног и опустите ее вниз
- Для того чтобы вернуть опору для ног в прежнее состояние, просто поднимите ее наверх

10. РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ СИДЕНЬЯ

- Спинка сиденья регулируется в 4х позициях. Для того, чтобы откинуть сиденье, натяните находящийся сзади него рычаг.
- Чтобы вернуть сиденье в обратное положение просто приподнимите его. Спинка может быть зафиксирована в 5 разных позициях.

11. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧКИ

- Нажмите на кнопку, находящуюся под ручкой. Приподнимите верхнюю часть ручки, пока она не зафиксируется в нужной точке. Для того, чтобы опустить ручку, снова нажмите на кнопку.

12. СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ

- Уберите из коляски все дополнительные детали. Убедитесь, что капюшон сложен.
- а) Потяните за центральный рычаг на задней спинке корзины для покупок.
- б) Надавите на рычаг блокировки (выступающая часть на правой стороне складного механизма).
- с) d) Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке, и складывайте коляску, выдвигая ее вперед. **ВНИМАНИЕ: Не отпускайте кнопку во время складывания коляски.** Для того, чтобы было легче сложить коляску, приподнимите рычаг ног. Аккуратно складывайте коляску, пока она не зафиксируется.
- е) Вы можете использовать тормоза, даже когда коляска сложена. Таким образом, она не покатыется вниз, если вы заблокируете ее на стенку.

13. ПРОГУЛКА С КОЛЯСКОЙ

- Потяните рукоятку, находящуюся на правом заднем колесе и приподнимите коляску.

14. СЪЕМНЫЙ ЧЕХОЛ

- Слегка сложите коляску, чтобы уменьшить напряжение.
- Отделите капюшон от коляски.
- а) Возьмите крючки чехла (3), находящиеся с обеих сторон коляски.
- Отделите кнопки (4) от ремней, которые прикреплены к боковой стенке сиденья и задней части корзины.
- Откройте щиты (5), которые зафиксированы застежкой на липучке с обеих сторон.
- Проденьте ремень с подвижным устройством (6), находящимся посередине, через отверстие в ткани сидения.
- б) Проденьте крючки, находящиеся в конце плечевых ремней, через треугольник на спинке сиденья (7).
- с) Проденьте плечевые ремни через отверстия в чехле сиденья (8).
 - Отделите кнопки, находящиеся с обеих сторон сиденья в нижней части чехла
 - Перетяните чехол через кнопку ремня на сиденье.
 - Снимите чехол с основы сиденья.
 - Выполните то же самое с точностью до наоборот, чтобы закрепить чехол сиденья и ремни безопасности. Убедитесь, что подседельные трубы рамы находятся в чехле.

15. СНИМАЕМЫЙ КАПЮШОН

- a) Прикрепите адаптер капюшона ко внутренней части основы коляски.
- b) Для того, чтобы снять капюшон, сделайте то же с точностью до наоборот
- c) d) e) Протяните капюшон и расположите его у задней части сиденья.
- f) Испытайте молнию, чтобы прикрепить или открепить зимнюю вставку.
- g) h) i) Лежачая позиция: расположите откидную часть позади сиденья и закрепите его двумя липучками, расположенными в нижней части. Капюшон можно регулировать в разных позициях.

Капюшон полностью выдвигается вперед, чтобы обеспечить полное покрытие. Слегка натяните капюшон вперед и отпустите его в нужной позиции. Высоту капюшона можно легко регулировать, просто приподняв или опустив его на раме коляски. Капюшон можно полностью наклонить вперед. Для максимального покрытия необходимо расстегнуть молнию на капюшоне и натянуть его вперед.

- j) При необходимости откидной капюшон можно свернуть и закрепить при помощи липучки.

16. СНЯТИЕ СИДЕНИЯ

- Отделите капюшон от сиденья

 - a) Отделите кнопки, которые прикрепляют покрытие сиденья с задней частью основы
 - b) Отцепите боковые стороны от адаптеров, находящихся с обеих сторон
 - c) Откройте адаптер с обеих сторон, находящийся под сиденьем
 - d) Вытащите сиденье
 - e) Повторите все действия с точностью до наоборот для того, чтобы обратно вставить сиденье. Убедитесь, что коляска сложена не полностью.

17. ПРИКРЕПЛЯЕМЫЙ ДОЖДЕВИК (ПРИБОРАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

- Натяните дождевик по коляске, как показано на картинке.
- Прикрепите дождевик к заклепкам, находящимся на капюшоне и на опоре для ног.

УНИЧТОЖЕНИЕ ОТХОДОВ

После того, как закончится срок службы CYBEX CALLISTO, необходимо соблюдать нормы, связанные с утилизацией отходов. В каждой стране существуют свои законы об уничтожении отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или

любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.